

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 108 (1982)  
**Heft:** 26

## Wettbewerbe

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Concours

Organisateur	Sujet CP: concours de projet CI: concours d'idées	Conditions d'admission	Date de reddition (Retrait de la documentation)	IAS N° Page
Commune de Chêne-Bougeries GE	Aménagement du village de Chêne-Bougeries, CI	Concours ouvert à tous les architectes et étudiants en architecture domiciliés à Genève avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1979, ainsi qu'à tous les architectes et étudiants en architecture genevois, quel que soit leur domicile	29 déc. 82	11/82 B 70
Ministère français de la Culture	Concours international pour la création de nouveaux meubles de bureau	Architectes d'intérieur, designers et plasticiens	29 déc. 82	18/82 B 97
Office des constructions fédérales, Lausanne	Logements (appartements et villas), Préverenges, CP	Tous les architectes établis au moins depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1981, domiciliés dans le canton de Vaud ou originaires de ce canton, pour autant qu'ils puissent être reconnus par le Conseil d'Etat	24 janvier 83 (6 sept. 82)	14/82 B 82
Baudepartement des Kantons Solothurn	Kantonsspital in Olten, CP	Selbständige Architekten, die seit dem 1. Januar 1981 im Kanton Solothurn Wohn- oder Geschäftssitz haben und seit diesem Datum selbständig sind, ferner alle seit dem 1. Januar 1981 im Kanton Solothurn heimatberechtigten selbständigen Architekten, die seit diesem Datum selbständig sind	11 février 83 (23 juillet 82)	
Etablissement public pour l'aménagement de la région Défense, Etat français	Concours international, Centre international de la Communication, deux ministères, Paris, CP	Les concurrents devront justifier du droit d'exercer la profession d'architecte dans leur pays, avoir déjà réalisé un bâtiment public ou un ensemble de logements, avoir déjà participé à un concours d'architecture national ou international	1 <sup>er</sup> mars 83 (30 sept. 82)	18/82 B 98
Verwaltungskommission des Bezirksspitals St. Josef, Tafers	Umbau- und Erweiterungsbau des Bezirksspitals, CP	Alle im Kanton Freiburg heimatberechtigten oder seit dem 1. Januar 1980 niedergelassenen (Wohn- oder Geschäftssitz) und im Berufsregister des Kantons Freiburg oder im REG eingetragenen, selbständigen Architekten	31 mars 83 (6 sept.- 4 octobre 82)	
Ville de Nyon	Concours d'architecture pour la construction du collège secondaire des Ruettes, CP	Concours ouvert aux architectes reconnus par le Conseil d'Etat, domiciliés et exerçant leur activité professionnelle dans les districts de Nyon, de Rolle, d'Aubonne et de Morges, avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1982	18 février 83 (30 nov. 82)	23/82 B 126
«Oeuvre»	Concept global de collecte, de ramassage et d'éventuelle récupération des déchets nocifs, CI	Créateurs professionnels et étudiants des écoles d'art domiciliés en Suisse depuis au moins 3 ans	23 février 83 (31 oct. 82)	20/82 B 110
Commune d'Ayent VS	Aménagement d'espaces publics à Saint-Romain, commune d'Ayent, PI	Concours ouvert aux architectes domiciliés dans la commune depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1982 ou originaires d'Ayent, établis en Valais	14 mars 83 (12 nov. 82)	
Stadt Biel, PTT, Schweiz. Mobiliarversicherung	Reitschulareal Biel, CP	Fachleute, welche seit dem 1. Jan. 1981 in den Kantonen Bern, Jura, Neuenburg und Solothurn ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben oder in der Gemeinde Biel heimatberechtigt sind.	2 mai 83 (15 nov. 82)	
Gemeinde Hallau SH	Alters- und Pflegeheim «Im Buck», Hallau, CP	Architekten, die im Kanton Schaffhausen seit mindestens dem 1. Januar 1981 ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben oder ein schaffhausisches Bürgerrecht besitzen. Unselbständige Fachleute und Studenten, sofern sie seit mindestens dem 1. Januar 1981 ihren Wohnsitz im Kanton Schaffhausen haben	16 mai 83 (dès 3 jan.- 31 mars 83)	
Gouvernement français	Opéra à la Place de la Bastille à Paris	Concours international, informations: Mission Opéra Bastille, rue de Laborde 38, F-75008 Paris, France	(20 déc. 82)	24/82 B 130
Fédération internationale pour l'habitation, l'urbanisme et l'aménagement des territoires FIHUAT	Concours international pour étudiants inscrits dans les facultés d'urbanisme et d'aménagement régional	Informations: R. Cofaut, Tour Maine-Montparnasse, 1 <sup>er</sup> avenue du Maine 33, b.p. 116, F-75755 Paris, Cédex 15	1 <sup>er</sup> avril 82	

## Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec *Schweizer Ingenieur und Architekt*<sup>1</sup> et la SIA, est destinée à informer nos lecteurs des concours nouvellement organisés ou en cours, ainsi que des expositions y relatives. Pour tout renseignement, prière de s'adresser exclusivement aux organisateurs des concours.

<sup>1</sup> Organe officiel en langue allemande de la SIA.

## Carnet des concours

### Etang Long à Crans-sur-Sierre

#### Résultats

Le concours d'architecture, organisé par la commune de Chermignon et les installations sportives et touristiques de Crans, pour la construction d'un complexe hôtelier et d'une maison des congrès sur le site de l'Etang Long a vu le palmarès suivant:

- 1<sup>er</sup> prix: Fr. 24 000.—\* Studio d'architettura Emilio Bernegger, Edy Quaglia et Bruno Keller, à Lugano. Studio d'architettura Renato Stauffacher, à Lugano Christian Beck, à Monthey
- 2<sup>er</sup> prix: Fr. 15 000.— Bureau d'architecture Roland et Pierre Studer, coll. Roger Choffat, à La Chaux-de-Fonds
- 3<sup>er</sup> prix: Fr. 14 000.— 4<sup>er</sup> prix: Fr. 8 000.— Jean Cagna, coll. Serge Silvestrini et Pierre Cagna, à Sion
- 5<sup>er</sup> prix: Fr. 7 000.— Groupe d'UA, Chs-A. Meyer, P. Baechler, R. Jordan, à Sion
- 6<sup>er</sup> prix: Fr. 4 000.— Atelier d'architecture G. Membrez et P. M. Bonvin, à Sion. Atelier d'architecure P. Schmid, R. Fuchs, à Sion
- 7<sup>er</sup> prix: Fr. 3 000.— Jacques Widmann, Nadine Widmann, Ami Delaloye, à Sion.

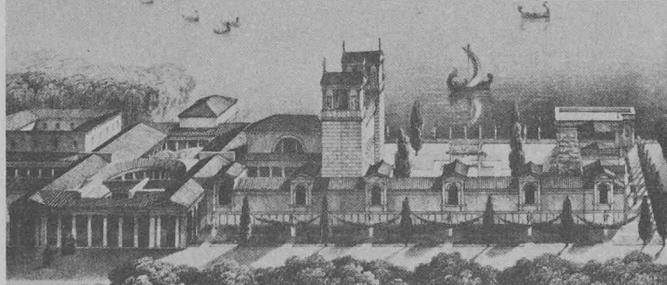
Le jury était composé de MM. Bernard Attinger, architecte cantonal; Gilbert Charrot, architecte; Aurelio Gallofetti, architecte; Vincent Mangat, architecte; Gaston Barras, président de la commune de Chermignon; Jean Clivaz, vice-président de la commune de Chermignon, et Ulysse Lamon, président de la commune de Lens.

\* Mandat pour la suite de l'étude.

## EPFL

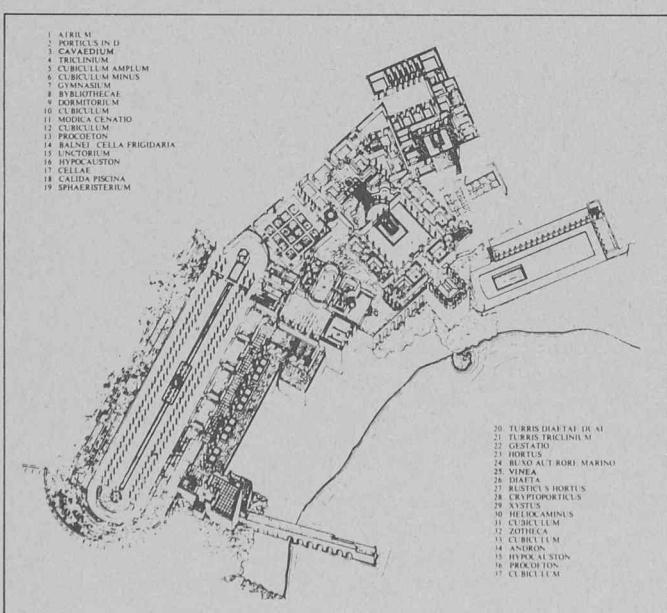
### Expositions

#### La Laurentine et l'invention de la villa romaine



La Laurentine (restitution Haudebourt, 1838).

1 ATRIUM  
2 CAVITATE IN D  
3 CAVEDIUM  
4 TRICLINIUM  
5 CUBICULUM AMPLEUM  
6 CUBICULUM MINUS  
7 GYMNASIUM  
8 CAVITATE  
9 DORMITORIUM  
10 MODICA CENATIO  
11 CUBICULUM  
12 CAVITATE  
13 THERMIS  
14 BALNEI CELLA FRIGIDARIUM  
15 UNDARIUM  
16 POCUS STON  
17 CELLAE  
18 CALIDAE PISCINA  
19 SPHALERISTERIUM



La Laurentine (restitution Haudebourt, 1838). Plan.

### Tadao Ando

Egalement présentée par l'Institut français d'architecture, cette exposition se tiendra du 9 au 23 février 1983 dans les mêmes locaux.

Heures d'ouverture usuelles, entrée libre.

### Les microprocesseurs dans l'entreprise

Tel est le thème général du cours postgrade en informatique technique organisé par l'EPFL en 1983. La diffusion toujours croissante des microprocesseurs dans les domaines d'application aussi divers que le contrôle de processus, la gestion de stocks ou la comptabilité pose le problème du logiciel. C'est celui qui est abordé sous le thème «les petits systèmes d'informations».

D'une durée de 40 semaines, à raison d'une journée par semaine, ce cours s'adresse d'abord à des ingénieurs des milieux industriels et des grandes administrations ou à des entreprises confrontées avec les aspects logiciels des systèmes informatiques. Cet enseignement a comme objectif d'offrir une vision globale des systèmes et de leurs composantes de façon à pouvoir maîtriser les aspects techniques et humains liés à chaque application et les interactions entre les parties du système, tant du point de vue matériel que du logiciel de base. Il faut rappeler à ce sujet que les futurs systèmes d'information seront organisés en réseau et mettront à disposition de chaque utilisateur un écran graphique à haute résolution, des mémoires à haute capacité et des possibilités de dialogue. Cette souplesse de l'outil permettra de mieux interagir avec l'individu, de façon à améliorer les applications actuelles de l'informatique, et encourager le développement de nouveaux domaines d'application, comme les bases de données, la composition de textes et documents, la télématique et l'aide à la décision et à l'organisation.

Ce cours postgrade en informatique technique se déroulera sous la responsabilité des professeurs Giovanni Coray, Jean-Daniel Nicoud et Tomas M. Liebling.

### Génie civil: exposition commune des travaux de diplôme 1982

13-19 janvier 1983

Pour la première fois, tous les travaux écrits de diplôme de la section de génie civil feront l'objet d'une exposition. Jusqu'ici, seuls les travaux de structure (béton, bois, construction métallique) avaient été exposés. Les branches traitées se répartissent de la façon suivante:

Construction métallique: 2 (session 1981-82: 8)

Béton armé et précontraint: 9 (11)

Génie de l'environnement: 9 (0)

Construction en bois: 3 (2)

Hydraulique et hydrologie: 1 (2)

Mécanique des roches: 1 (2)

Mécanique des sols: 0 (1)

Transports et planification: 8 (6)  
Économie et aménagements énergétiques: 2 (4)  
Voies de circulation: 1 (3)

Cette exposition présentera un grand intérêt par les objets traités, parmi lesquels on trouve nombre de problèmes ou d'ouvrages connus, situés tant dans la région lausannoise qu'en Suisse ou même à l'étranger.

Au moment où une relève manifestement insuffisante inquiète les responsables des départements de génie civil de nos Ecoles polytechniques, cette exposition vient à point, en présentant ce que les ingénieurs civils commençant leur carrière le printemps prochain seront capables de concevoir et de réaliser. Nul doute qu'elle connaîtra un grand succès tant dans les milieux professionnels que dans le public, la presse quotidienne ayant accepté de donner à cette manifestation un large écho dans ses colonnes.

L'exposition, tenue à la salle polyvalente de l'EPFL à Ecublens, sera ouverte selon l'horaire suivant:

Jeudi 13 janvier:	16-19 h.
vendredi 14:	12-20 h.
samedi 15:	9-17 h.
lundi 17, mardi 18:	12-17 h.
mercredi 19:	9-17 h.

## Congrès

### Evolution et tendances actuelles dans l'automatisation de processus industriels continus

Genève, jeudi 13 janvier 1983

La section genevoise de l'ASSPA organise une table ronde sur ce thème avec, en point de mire: Impact des mini et microprocesseurs sur les différents aspects de cette automatisation dans le domaine des processus industriels continus tels que l'énergie, ciment, industrie chimique, production alimentaire, etc.

Les aspects suivants seront pris en particulier en considération:

- processus de démarrage;
- conduite en marche normale et en régime troublé;
- surveillance, protection et traitement des données d'exploitation;
- communication homme-machine;
- gestion et entretien.

Sur la base de cas concrets d'application, différentes étapes de l'évolution de la conduite automatique de processus industriels seront présentées:

- systèmes avec boucle de réglage analogique;
- automatisation avec DDC;
- automatisation répartie.

Les possibilités et limites, avantages et inconvénients de ces différents systèmes de conduite seront discutés et confrontés.

Cette table ronde, animée par M. M. Cuénod, aura lieu le jeudi 13 janvier 1983 de 14 h. 30 à 18 h. à l'Institut Battelle, route de Drize 7, Carouge (Genève).